

7. NIGHT

(The Tanaka residence, after about 10pm. Tanaka's mother is in the dining / kitchen area, preparing dinner.)

Tanaka: I'm home.

Mother: Welcome back.

Tanaka: Oh, I'm sooo tired right now.

Mother: Are you okay? You've got your drama club's performance and your English exam on soon, don't you.

Tanaka: Yeah, it's the worst right now. We've got so much homework and so many tests in English at the moment, I'm just fed up.

Mother: Oh, my.

Tanaka: When I'm done with my exam I just want to relax and go on a trip somewhere.

Mother: (As though amazed) Oh, come now! Your food's ready. Go and wash your hands.

Tanaka: Okaay.

(At the dinner table)

Tanaka: Oh, I'm starving. What's for today?

Mother: Salisbury steak – you like it, don't you?

Tanaka: All right! Thanks for this! (begins to scarf it down)

Mother: Don't rush – eat it slowly, now.

Tanaka: I'm really hungry - I had club activities and work today.

(Tanaka, relaxing in the living room. She is reading a magazine.)

Mother: What are you reading?

Tanaka: Tomorrow after class, I'm going to a beauty parlor with some friends. (Pointing at a section on fashion) I'm thinking about changing my hairstyle up a bit – I wonder how it'd look in curls like this?

Mother: Mm, wouldn't that be cute!

Tanaka: Really? Oh, great!

Mother: When'll you be getting home tomorrow?

Tanaka: Well, let's see... I kinda want to just wander around for a bit while we're out. It looks like a new sushi place's opened close to the station, so I was thinking about checking it out.

Mother: Sounds like you'll be busy. Do you have enough allowance?

Tanaka: I'm okay. It's one of those sushi-go-round places, so it'll only be about 100 yen per plate, and drinks are discounted since there's an opening sale apparently.

Mother: Conveyor belt sushi, huh? Then, I suppose you won't be needing dinner tomorrow night?

Tanaka: Yeah.

(Tanaka, watching television.)

Mother: What are you watching? You've been smiling like that for a while now. It's late – don't you have class tomorrow?

Tanaka: It's fine.

Mother: You'll end up leaving with hardly any time to spare again. Go to bed soon, alright?

Tanaka: Yeah – I got it, I got it.

(Tanaka uses the remote to switch off the television)

Tanaka: Night.

Mother: Good night.

7. 夜 編

(田中家外観。時間：10:05。母親がダイニングキッチンで晩ご飯の準備をしている。)

田中：ただいま。

母親：お帰り。

田中：今日、めちゃくちゃ疲れた。

母親：だいじょうぶなの？もうすぐ演劇部の公演も、それに英語の試験もあるでしょ。

田中：うん。今、一番きついんだ。英語は宿題とか試験が多くて。もううんざり。

母親：あらあら。

田中：試験が終わったらのんびりどっかに旅行に行きたい。

母親：(あきれたように) まあまあ。ご飯もうできてるわよ。

田中：はあい。

(食卓)

田中：もうお腹ぺこぺこ。今日、何？

母親：ハンバーグよ。あなた好きでしょ。

田中：やった！いただきます。(速く食べる)

母親：そんなに焦らないで、ゆっくり食べなさいよ。

田中：今日は、サークルもあったし、アルバイトもあったから、お腹空いてるんだ。

(田中、座ってファッション誌を見ている。くつろいでいる様子)

母親：何見てるの？

田中：明日、授業の後で、友達と一緒に美容院に行くんだ。ちょっと髪型を変えたいんだけど、こんなふうにくるくる巻いたら、どうかな？(ファッション誌を指しながら、自分の髪をもてあそぶ。)

母親：うん。かわいいじゃない。

田中：本当？よかった。

母親：明日、何時ごろ帰るの？

田中：そうだなあ、ついでに友達と街をぶらぶらしたいんだけど。駅の近くに新しいお寿司屋さんができみたいなんで、一緒に食べに行こうと思ってるの。

母親：スケジュールいっぱいね。お小遣い、足りるの？

田中：大丈夫だよ。ぐるぐる回るお寿司屋さんだから、一皿100円ぐらいだし、それに、飲み物も開店セールで割引しているんだって。

母親：回転寿司なの。じゃ、明日の晩ご飯、あなたの分、準備しなくてもいいわね？

田中：うん。

(テレビを見る田中)

母親：何見てるの？さっきから、にこにこして。

もう遅いわよ。明日、授業があるんじゃないの？

田中：大丈夫だよ。

母親：明日の朝またぎりぎりに家を出ることになるわよ。早く寝なさい。

田中：うん。分かった。分かった。(田中、リモコンでテレビを消し、母に向かって)

田中：お休み。

母親：お休み。